

汉维否定句对比研究

曾祥芝, 高雅楠

新疆师范大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2025年4月17日; 录用日期: 2025年6月18日; 发布日期: 2025年6月30日

摘要

汉语属于孤立语, 维吾尔语属于黏着语。汉维否定句在表达形式上既有相同之处, 也存在差异。本文聚焦于对比分析, 着重探讨现代汉语中高频使用的否定词“不”“没”“别”, 以及维吾尔语里高频出现的否定词“emes”“joq”“jaq”。通过剖析这些否定词的语法特征, 明确它们之间的差异, 助力人们更深入地学习并了解汉语与维吾尔语否定句的特性及异同, 期望能为后续的学习者提供有益参考。

关键词

汉语, 维吾尔语, 否定句, 对比, 否定标记

A Comparative Study of Chinese-Uyghur Negative Sentences

Xiangzhi Zeng, Yanan Gao

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang Normal University, Urumqi Xinjiang

Received: Apr. 17th, 2025; accepted: Jun. 18th, 2025; published: Jun. 30th, 2025

Abstract

Chinese is an isolated language, and Uyghur is an adhesive language. Chinese-Uyghur negative sentences have both similarities and differences in the form of expression. This paper focuses on comparative analysis, focusing on the negative words “no”, “no” and “don’t” that are frequently used in modern Chinese, as well as the negative words “emes”, “joq” and “jaq” that appear frequently in Uyghur. By analyzing the grammatical characteristics of these negative words and clarifying the differences between them, it is helpful for people to learn and understand the characteristics and similarities and differences of Chinese and Uyghur negative sentences, which is expected to provide useful reference for subsequent learners.

Keywords

Chinese, Uygur, Negative Sentences, Contrast, Negative Mark

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在语言学习领域,汉语和维吾尔语的否定句备受关注。汉语作为孤立语,形态变化较少;维吾尔语是黏着语,有着丰富的形态变化,这使得两种语言的否定句呈现出差异。如今,时代不断发展,人们对语言运用的要求日益提升,精准掌握各类语言变得愈发关键。本文围绕汉维否定句展开研究,在分类层面,梳理不同类型的否定句特点;在语法和语义对比方面,深入剖析二者异同。期望通过这样的对比研究,助力大家清晰把握汉语与维吾尔语否定句的表达规则,减少表达错误,为后续汉语和维吾尔语学习者提供切实有效的帮助。

2. 否定和否定句

2.1. 否定和肯定

否定是语言和思维本体不可或缺的一部分,否定和肯定本就是相对的。在日常沟通与交流中,人们的语言表达无论是陈述事实,还是传递情感,均离不开肯定与否定两种基本形式。正如语言学中所指出的,任何语句在形式上都必然归属于肯定或否定的范畴。例如,当我们提及“某地发生火灾”这一事件时,若确认事件属实,会采用肯定表述“某地发生火灾”;若要否认事件发生,则会以否定形式表达为“某地没发生火灾”。由此可见,肯定与否定构成了语义表达的重要范畴,反映着人们对客观事件和信息的判断与认知。相较于肯定表达,否定表达在语义内涵、语法属性和语言形式上更为复杂多样。语言中的否定形式作为表达否定意义的重要载体,涵盖了各类具有否定功能的语言结构与表达方式,是一个系统化的语义表达体系。

2.2. 否定句和肯定句

黄伯荣、廖旭东的《现代汉语》(2017)中指出对主语所指的人或事物做出否定判断的句子叫否定句,同一意思可以用肯定句表示,也可以用否定句表示但两者语意的轻重强弱有别。否定句是由否定的标记来体现的[1]。例如:

- 1) 我今年不想回家过年了。
- 2) 这件事不是你的错,你不用道歉。

例(1)和例(2)中“不想回家”和“不是你的错”都是对事物做出否定判断的句子。

相较于肯定句,否定句与肯定句在语义范围上呈现出显著差异。肯定句的语义指向明确,其肯定范围具有确定性,句子中的每个成分都处于肯定的语义范畴之内。而否定句则不同,其否定范围具有天然的模糊性与不确定性。例如:

- 3) 我没告诉他我回家了。

例(3)这句话可以有两种语义。其一,否定的语义范畴同时覆盖前后事件,既表示未曾向他告知,也意味着实际未发生回家行为;其二,否定焦点仅针对“告诉他”这一行为,而“我回家了”这一事件本身

并不在否定范围内。与之形成鲜明对比的是, 肯定句的语义指向具有明确性, 句中所有成分均被纳入肯定范畴, 不存在语义模糊的情况。例如:

4) 教练们来到了在乌鲁木齐举办的比赛。

例(4)中整句话的所有成分均处于明确的肯定语义框架之中, 不存在语义解读的多重可能性。

其次, 肯定句的肯定范围小, 否定句的否定范围大。换言之, 语言的否定并不是完全否定, 而语言的肯定是完全肯定。例如:

5) 他跑得不快。

6) 小明没有 60 公斤。

7) 我吃了一碗面。

例(5)中“不快”并非指速度极慢, 而是速度未达到“快”的程度, 可能处于中等或偏慢水平。例(6)中“没有 60 公斤”的否定范围是 ≤ 60 公斤, 故包含着“小明 50 公斤”和“小明 55 公斤”等可能。例(7)中明确表示吃面的数量为“一碗”, 既不包含“吃了半碗”, 也排除“吃了两碗”“三碗”等情况。

3. 否定句的分类

3.1. 汉语否定句的分类

(一) “不”类否定句

① 在汉语否定句体系中, “不”是使用频率极高的否定副词。该词通常置于动词或形容词之前, 用以否定动作行为、主观意愿, 或对事物的性质状态进行否定表述。例如:

8) 我家不在喀什。

9) 他不想找工作。

10) 这不是切糕。

② 当“不”的前面或者后面紧接着程度副词, 表示程度不同的否定意义。在否定句中通常用“不太、不大、不怎么、不咋”等表示减弱。例如:

11) 我不太想让他来我们家。

12) 他做的 PPT 我不太满意。

13) 他今天好像不咋高兴。

③ 通常用“一点不、一点也不、绝不、毫不”等表示增强。例如:

14) 小红一点也不喜欢这个家。

15) 我绝不相信这件事是真的。

④ “不”字单独成句, 语义上表示对上文作出否定回答。例如:

16) ——你喜欢我吗?

——不, 我不喜欢你。

⑤ “不”字用在动补结构中间构成否定句, 表示不可能达到某种结果的意义。例如:

17) 我提不动这袋苹果。

18) 她做不好这些事情。

(二) “没”类否定句

① “没、没有”在句子中作谓语, 在汉语里表示“无”, 可以构成否定句。例如:

19) 我没朋友。

例(19)中“没”作谓语核心。

② “没”、“没有”作为副词使用时, 主要充当状语成分, 通常置于谓词性成分之前。其核心功能

在于对尚未发生的事件、动作行为进行否定, 表达“未曾经历”“尚未发生”的语义内涵。例如:

20) 我没买菜, 也没买水果。

21) 他没有离开上海。

(三) “别”类否定句

① “别”、“不要”、“不用”、“不必”等否定副词作状语构成否定句[2], 表示阻止、制止的语义。例如:

22) 你别去运动会了, 你都生病了。

23) 不要去那儿, 那里很危险。

例(22)和例(23)中的“别”、“不要”都有对施动者进行劝阻、制止的含义。

② “不要”在句中充当谓语, 相当于“不”。例如:

24) 我才不要和你玩。

③ “不用”在否定句中表示“不需要”、“不必”的意思。例如:

25) 你不用回来拿了, 我已经叫人给你送过去了。

④ “不用”还可以在否定句中表示“没必要”、“用不着”的意思。例如:

26) 你不用回来了, 我不想见到你。

27) 这事儿我可以自己来, 用不着你帮忙。

(四) 非否定副词的否定句构成方式

存在一类特殊的否定句, 其句子中不出现否定副词, 而是依靠特定词语来实现否定意义的表达。这类否定句可归纳为以下三种类型。

① 借助名词“屁”及其复合词构成否定句。例如:

28) 你喜欢个屁!

29) 他的比赛你参加个屁。

例(28)中“你喜欢个屁”是对“你喜欢”的否定, 意思是“你才不喜欢”, 例(29)中“你参加个屁”是对“你参加”的否定, 意思是“你不必去”。可以看出, 用“屁”这个名词能够构成否定句, 并具有强烈的否定意义。具有同类意义的名词还包括“鬼”、“毛线”、“鸟”等。

② 借助疑问代词“什么”及其复合词构成否定句。例如:

30) 你懂个什么!

31) 嫁人有什么好的。

在这两个例句中, “什么”并非用于提出疑问, 而是通过反问句式强化否定效果。例(30)实际表达“你根本不懂”, 例(31)意在否定“嫁人好”这一观点。与之类似, 方言中的“撒”、“啥”等疑问代词, 同样能通过反诘语气实现强烈的否定表达。

③ 借助疑问代词“哪”及其复合词构成否定句。例如:

32) 你哪里有我好看。

33) 哪里, 哪里, 您过奖了!

例(32)中的“哪里有我好看”的“哪里”指“没有”, 意思是“没有我好看”例(33)中的“哪里”也表示否定的意思, 是中国人口语表达中常用的谦词。

3.2. 维语否定句的分类

(一) “emes”类否定句

“emes”是静词性判断性系动词的否定形式, 在否定句中表示对动作或是事物特征、数量等的否定。

① 当“emes”放在名词后, 名词可以附加各种格位的附加成分, 表示其否定意义[3]。例如:

34) men jındıǵanlıq, jındıǵanlıq emes. 我是新疆人, 不是山东人。

35) jazıtuǵı emes, u bir rəssam. 不是作家, 他是一个画家。

② 当“emes”放在形容词后, 表示该形容词不具备某种性质。例如:

36) bundaq qilisıǵız tǵra emes. 你这样做是不对的。

37) bu wəzipini tamamlıǵ asan emes. 完成这项任务不容易。

③ 当“emes”放在数词后, 表示否定该数量。例如:

38) bizniǵ siniptiki adəm sani 40 emes. 我们班的人数不是 40 人。

39) u musabiqide birinǵı emes. 他不是比赛第一名。

④ 当“emes”放在人称代词后, 表示否定所指代词。例如:

40) buni u alkan, men emes. 这是他买的, 不是我。

41) pulni men tǵligen, siz emes. 钱是我付的, 不是你。

⑤ 当“emes”放在形动词后, 表示否定该形动词构成否定句。例如:

42) bu maqalini u jazkan emes. 这篇文章不是她写的。

43) u ifni men qilkan emes. 那件事不是我干的。

⑥ 当“emes”放在后置词后, 表示否定该词的意义。例如:

44) men aqam bilen balkan, inim bilen emes. 我是和姐姐一起去的, 不是和弟弟。

45) Uniǵ pul bolmıkaǵqa jırlıkanlıqı yǵyn emes. 他不是因为没有钱哭。

⑦ 当“emes”搭配“anǵe”使用构成否定句, 表示“不太怎么样”。例如:

(45) miniǵ netidım anǵe yaǵı emes. 我的成绩不太好。

46) u bu musabiqidin anǵe razi emes. 他不太满意这场比赛。

⑧ 当“emes”放在目的动词后, 表示不打算干某事。例如:

47) men qeǵqerge barmaqı emesmen. 我不想去喀什。

48) bu jıl u qaytmaqı emesu. 今年他不打算回来了。

⑨ “emes”还可以缀接“-lik”构成名词, 在句子中充当宾语构成否定句[3]。例如:

49) men uniǵ aǵpez emeslikini bilimen. 我知道她不是厨师。

50) u bundaq qiliǵınıǵ yaǵı emeslikini bilidu. 他明白这样做不好。

(二) “yaq”类否定句

“yaq”是应答性否定叹词。yaq 一般是对是非问句做出的否定应答, 如果是肯定的应答, 一般用 hee。是非问句分为肯定是非问句和否定是非问句, 当回答肯定的是非问句时, 只要根据客观事实来回答就可以[1]。例如:

51) ——bu sizniǵ kitabıǵızmu? 这是你的书吗?

——yaq, bu alimniǵ kitabı. 不, 这是阿里木的书。

52) ——alma alamsız? 你要买苹果吗?

——yaq, yzum alaj. 不, 我要买葡萄。

但是当回答是非疑问句时, 要注意答话人先是对问话人的主观想法表示肯定或否定的回答, 紧接着答话人才说明客观事实是怎么样的[3]。例如:

53) ——siz barmamsız? 你没去吗?

——yaq, men bardim. 不, 我去了。

54) —u jeni kelgen muellim emesmu? 那不是新来的老师吗?

—yaq, u jeni kelgen muellim. 不, 那就是新来的老师。

(三) “yoq” 类否定句

“yoq” 在句子中通常做谓语、定语, 名词化后可具备名词的语法功能, 在句子中能充当主语、宾语等成分。“yoq” 也可单独成句, 表示事物不具备某种性质或特征。

① 当 “yoq” 在名词性词语后, 在句子中充当谓语, 表示人或事物的不存在[3]。例如:

55) bu jerde adem yoq. 这儿没有人。

56) menin unin bilen heŋqandaq hessijat yoq. 我跟他没有什么感情。

② 当 “yoq” 用来修饰名词时, 在句子中充当定语。例如:

57) undaq yoq iŋlarni ojliman, xufal bolun. 别想那些没有的事儿了, 高兴点。

58) muŋabiqe yoq ŋawaqdaŋlar awwal qajŋanlar bolidu. 没有比赛的同学可以先回去了。

③ “yoq” 名词化后有数和格位的变化, 可以泛指任何人或事物, 在句子中可以充当主语、宾语等成分[3]。例如:

59) qelimi yoqlar qol kŋtyrynlar. 没笔的人举个手。

60) yoqni alma qilip tapalimiz. 没有的(东西)我们要想办法得到。

否定附加成分 “-ma”、“-me” 类否定句。

维吾尔语的语态系统按构成和语义功能, 分为基本态、被动态、反身态、使动态与交互共同态等。其语法规则规定, 否定附加成分 “-ma”、“-me” 一般都附加在表示语态的附加成分之后, 即动词词干 + 语态标记 + “-ma”、“-me” [2]。例如:

61) etigen men iŋŋa barmidim. 我早上没去上班。

62) putbol musabiqisi barmajdu. 他不去足球比赛。

4. 汉维语否定句的语法对比

4.1. 汉维语否定句否定标记对比

在语言表达体系里, 汉语和维吾尔语都拥有直接否定的表述形式, 典型呈现于常规否定句式。虽然两种语言的直接否定句在语法结构搭建上存在相似之处, 但在否定标识及其与句子中的排列布局上有着明显区分。汉语构建否定句时, 主要依靠否定词发挥作用, 这些否定词在句中的位置并非固定不变, 而是能根据语义强调重点和表达需要灵活调整。例如:

这样下去不行。

是我做的不够好。

他一点也不喜欢写论文。

维吾尔语中的否定句也具有否定标记, 其否定标记是一些否定词和动词的否定形式, 维吾尔语动词的否定范畴是由动词的否定形式动词词干 + 语态标记 + “-ma”、“-me” 构成, 这些否定词和动词的否定形式一般放在句末[4]。例如:

66) men sizni yaŋŋi kŋrimajmen. 我不喜欢你。

67) dadam teŋi qajtip kelmidi. 爸爸还没有回来。

68) inim mektepkke berifni ŋalimajdu. 弟弟不愿意去学校。

通过分析可知, 汉语和维吾尔语都具有否定标记, 其否定标记在于汉语是否定词, 维吾尔语是否定词及动词的否定形式。

4.2. 汉维语间接否定句表达方式对比

在语用学的研究范畴内, 否定表达是人际交往中极具普遍性的语言现象。受制于多样化的交际动机与现实需求, 人们在实际交流时, 常常会采用更为隐晦、婉转的表达策略来传递否定语义。间接否定作为一种重要的语用手段, 通过含蓄的表达方式实现否定意义的传递, 有效避免了直接否定可能带来的生硬感。

1) 采用学界通行的做法, 即依据句子的结构形式特点把疑问句分为四类: 特指问句、是非问句、正反问句和选择问句[5]。其中表示是非问的疑问句和反问句就是一种间接否定表示法[4], 例如:

① 你仔细琢磨一下, 难道你应该这么做吗?

② 他已经帮了我这么多次, 我怎好意思再向他开口借钱?

从例句可见, 例①借助反问句式, 实际表达的是“你不应该这么做”; 例②通过疑问代词“怎”传递否定含义, 意在表明“我不好意思向他借钱”。值得注意的是, 这两个句子均未使用任何明显的否定词, 却成功实现了否定意义的表达。

2) 在维吾尔语中也存在着间接否定表达方式, 其否定意义主要通过句子中感叹词和疑问语气词来体现[4], 例如:

① belli, sen uniḡka bundaq muamile qilsaḡ qandaq bolidu? 哎, 你怎么能这样对他呢?

② jummu feher boldimu? 那也叫城市吗?

维吾尔语感叹词表意丰富, 需要结合语境才能确定其表达的情感, 感叹词“belli”有“好、好极了、真棒; 真是”之意, 在例①中, “belli”表示的是不赞同意义, 是一种否定。例②中句末疑问语气词“mu”表示反问语气, 表达否定意义[4]。

对比发现, 汉语与维吾尔语均可借助是非疑问句、反问句传递否定语义, 语气词在其中均发挥重要作用。值得注意的是, 维吾尔语的间接否定表达更依赖语气词的引导, 功能相对集中; 而汉语则可通过语调变化、语气词、语气副词、重音强调等多种手段实现否定表意。这种差异不仅体现了两种语言在语用策略上的不同, 也反映出汉语作为分析语在表达方式上的丰富性与灵活性。

5. 汉维语否定句的语义对比

5.1. 汉维语否定句否定范围对比

否定范围指的是否定意义在句子中的扩展范畴。否定语义的形成, 源于否定词的作用, 而这一语义并非孤立存在, 在语义层面必然会与前后的词项产生关联。可以说, 否定词在句中的作用类似石子投入水中, 引发的波动并非单向扩散, 而是带动周围水体共同震动。相应地, 否定意义在句子中的延伸路径也并非单一方向, 而是呈现出多元扩展的特征。例如:

① 今天不是工作日。

② 他没有一米八。

例①中的否定范围包括“周一至周五”, 例②中的否定范围包括“≥一米八”。

维吾尔语作为典型的黏着语, 通过丰富的形态变化来标记句子成分间的语法关系, 这与汉语依靠词语原形线性排列的组句模式截然不同[3]。不过, 脱离具体语境时, 维吾尔语与汉语的否定句存在共性: 句中各成分都可能成为否定焦点。换言之, 在抽象句子中, 任一成分都具备被否定的可能性, 这些潜在的被否定对象共同构成了句子的否定范围。例如: bu jer meniḡ jurtum emes. 这里不是我的家乡。

例句中的否定范围指的是“bu jer”。

5.2. 汉维语否定句否定焦点对比

当抽象的否定句在语境作用下转化为具体表达时，会形成明确的语义组合，其中被语境因素筛选、唯一得以实现的组合，即为否定焦点。也就是说，在多种潜在的否定语义组合中，特定语境会锁定某一组合，使其成为具体否定句的核心表意，而这个被确定下来的语义组合，便承载着该句子的特定否定意义。例如：

- ① 他不经常随便说脏话。(只是偶尔，“不”指向“经常”)[3]
- ② 他不经常随便说脏话。(只是经常抱怨，“不”指向“说脏话”)
- ③ 他不经常随便说脏话。(说脏话有原因，“不”指向“随便”)

在语言表达中，焦点是句子传递的核心信息。实际交际时，人们会突出语句重点，确保信息准确传达。句子进入具体语境后，受语境影响，否定焦点得以明确，帮助听话者抓住语义关键。这种经语境确定的表达重点，即否定焦点。维吾尔语否定句中，同样存在否定焦点引导语义理解。例如：u axfam jataqqa qajtip kelmidi。(他昨晚没回宿舍)

例句作为抽象的否定句，句子中的“u”、“axfam”、“jataq”都可能成为否定项。但在具体的语境中，否定焦点是确定的，要么是“u”[3]，要么是“axfam”，要么是“jataq”。

6. 结语

本文通过系统对比汉维否定句的分类体系、语法结构及语义特征，深入探讨两种语言在否定表达上的共性与差异。研究发现，通过丰富的词缀变化实现语法功能，这种语言类型学上的差异直接影响了两种语言否定句的构造与表意方式。所以汉语的否定句主要依靠否定词来体现，维吾尔语的否定句有两种方式，一是语法手段，二是词汇手段。现阶段，国家大力推广普通话，汉语维吾尔语否定句对比对现在学习汉语的少数民族同学和学习维吾尔语的同学都有很大的帮助。

参考文献

- [1] 黄伯荣，廖序东. 现代汉语[M]. 北京：高等教育出版社，2017: 201.
- [2] 徐江. 现代维吾尔语否定的意义与表达研究[D]: [博士学位论文]. 北京：中央民族大学，2011.
- [3] 李少平. 汉维语否定句对比研究[D]: [硕士学位论文]. 喀什：喀什师范学院，2010.
- [4] 王雪姣，李梦莉，朱雪婷. 汉维否定表达法及其意义对比研究[J]. 知识文库，2020(2): 69-72.
- [5] 杨建军，汤洪丽，等. 汉语句类史概要[M]. 南京：南京大学出版社，2017: 5.